

1 זיהוי של החומר/תערובת של החברה/מפעל

מזהה מוצר

שם מסחרי: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

מספר סעיף: 03.9901-58xx.x / 7058xx

שימושים מזהים רלוונטיים של החומר או התערובת ושימושים לא מומלצים אין מידע רלוונטי זמין נוסף.
ישום החומר / התערובת נוזל הידראולי

פרטי הספק של דף נתוני הבטיחות

יצרן/ספק:

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener Straße 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Tel: +49-6196-87-0

ניתן להשיג מידע נוסף מ:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

מספר טלפון למקרי חירום:

למקרי חירום הקשורים לחומרים מסוכנים לרבות הרעלה התקשרו: מרכז מידע רעל בישראל בקמפוס בריאות רמב"ם:
 04-854-1900 ייעוץ רפואי 24 שעות ביממה

לבחירות על עבודה עם חומרים מסוכנים התקשרו:

המכון לבטיחות והיגיינה: 5266444-03

2 זיהוי סכנות

סיכוג החומר או התערובת

סכנה בריאותית



רביית 2 H361fd חשוד בגרימת נזק לפוריות. חשוד בגרימת נזק לעובר.

רכיבי תווית

פרטי תיוג של GHS המוצר מסווג ומתויג לפי מערכת ההרמוניזציה הגלובאלית (GHS).

סמלי סכנה GHS08

מילת אות אזהרה

רכיבי תיוג קובעי-סכנה:

Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate

הצהרות סכנה

H361fd חשוד בגרימת נזק לפוריות. חשוד בגרימת נזק לעובר.

הצהרות זהירות

P101 אם נדרש ייעוץ רפואי, שמור את מכל המוצר או את התווית שלו בהישג יד.

P102 הרחק מהישג ידם של ילדים.

P103 קרא את התווית לפני השימוש.

P201 קבל הוראות מיוחדות לפני השימוש.

P202 אל תיגע לפני שקראת והבנת את כל אמצעי הזהירות.

P280 לבש כפפות מגן/בגד מגן והרכב משקפי מגן/מגן פנים.

P308+P313 במקרה של חשיפה או חשש מחשיפה: קבל ייעוץ/סיוע רפואי.

P405 אחסן במקום נעול

P501 יש להשליך את התקן / מכל בהתאם לרגולציות המקומיות / אזוריות / ארציות / בינלאומיות.

סכנות אחרות

תוצאות הערכת PBT ו-vPvB:

PBT: לא ישים.

vPvB: לא ישים.



דף נתוני בטיחות לפי 1907/2006/EC, סעיף 31

תאריך הדפסה 04/10/2023

מספר גרסה 11

תיקון: 01/04/2023

שם מסחרי: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(המשך מעמוד 1)

3 הרכב/מידע על רכיבים

איפיון כימי: תערובות

תיאור: תערובת של חומרים המפורטים בהמשך עם תוספות לא מסוכנות.

רכיבים מסוכנים:

≥30-<50%	Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate	30989-05-0
	H361fd, 2 רבייתי	
≥10-<20%	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol	
	H318, 1 נזק עיני	
	% H318: C ≥ 30 ; 1 נזק עיני	
	% H319: 20 % ≤ C < 30 ; 2 גירוי עיני	
<10%	2,2'-oxybisethanol	111-46-6
	H302, 4 רעילות חריפה	
<2%	1,1'-iminodipropan-2-ol	110-97-4
	H319, 2 גירוי עיני	

SVHC אינו מכיל SVHC או > 0.1% לפי תקנה (EC) מס' 1907/2006 (REACH), סעיף 57.

מידע נוסף: לנוסח מונחי הסכנה המפורטים יש לעיין בחלק 16.

4 אמצעי עזרה ראשונה

תיאור אמצעי עזרה ראשונה

מידע כללי:

הסר מיד בגדים ונעליים מזוהמים.

אם אתה חש ברע, פנה ליעוץ/סיוע רפואי.

לאחר שאיפה: יש לספק אוויר צח; יש להתייעץ עם רופא אם ישנן תלונות.

לאחר מגע עורי: שטוף מיד עם מים וסבון ורחץ היטב.

לאחר מגע עם העיניים:

יש לרחוץ עין פקוחה תחת מים זורמים במשך כמה דקות. אם התסמינים ממשיכים, התייעץ עם רופא.

לאחר בליעה: יש להזעיק רופא באופן מיידי.

מידע לרופא:

תסמינים ותופעות חשובים ביותר, חריפים וגם מושהים אין מידע רלוונטי זמין נוסף.

סימן לצורך בטיפול רפואי וטיפול מיוחד מיידיים כלשהם אין מידע רלוונטי זמין נוסף.

5 אמצעי כבאות

אמצעי כיבוי

חומרי כיבוי מתאימים:

פחמן דו-חמצני, אבקה או תרסיס מים. בשריפות גדולות יותר יש לטפל עם תרסיס מים או קצף עמיד לאלכוהול.

יש להשתמש בשיטות כיבוי שריפות המתאימות לתנאי הסביבה.

חומרי כיבוי לא מתאימים מסיבות בטיחותיות: מים עם סילון מלא

סכנות מיוחדות הנובעות מהחומר או מהתערובת עלול להשתחרר במקרה של שריפה CO, CO2, NOx

עצה לכבאים

ציוד מגן:

יש ללבוש מכשיר מגן נשימתי עצמאי.

אין לשאוף גזי פיצוץ או גזי בעירה.

מידע נוסף מי כיבוי שריפות מזוהמים יש לאסוף בנפרד. אין לאפשר להם כניסה למערכת הביוב.

6 אמצעים נגד שחרור מקרי

אמצעי זהירות אישיים, ציוד מגן והליכי חירום

יש ללבוש ציוד מגן. יש להרחיק אנשים לא מוגנים.

וודא אזור מספק

(המשך בעמוד 3)



שם מסחרי: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(המשך מעמוד 2)

אמצעי זהירות סביבתיים:

אין לאפשר למוצר להגיע למערכת הביזב או לנתיב מים כלשהו.
אין לאפשר חדירה לאדמה/קרקע.

שיטות וחומר לבלימת התפשטות וניקוי:

ספוג עם חומר קושר-נוזל (חול, דיאטומיט, קושרי חומצה, קושרים אוניברסליים, נסורת).
השלך את החומר שנאסף לפי הרגולציות.

התייחסות לחלקים אחרים

ראה חלק 7 למידע על טיפול בטיחותי.

ראה חלק 8 למידע על ציוד מגן אישי.

ראה חלק 13 למידע על סילוק.

7 טיפול ואחסון

טיפול:

אמצעי זהירות לטיפול בטיחותי וודא אוורור/פליטה טובה/ במקום העבודה.
מידע בנושא הגנה משריפה – ופיצוץ: לא דרושים אמצעים מיוחדים.

תנאים לאחסון בטיחותי: כלל חוסר תאימות כלשהו

אחסון:

דרישות שמחסנים וכלי קיבול חייבים לעמוד בהם: אחסון בטמפרטורת החדר.
מידע בנושא אחסון במתקן אחסון משותף אחד:

יש לאחסן הרחק מחומרי מזון.

יש לאחסן הרחק מחומרים דליקים.

מידע נוסף בנושא תנאי אחסון:

המוצר הינו היגרוסקופי.

יש לאחסן בתנאים יבשים.

יש לשמור את המכל אטום היטב.

סוג אחסון: 10 נוזלים דליקים

שימוש(ים) סופי(ים) ספציפי(ים) אין מידע רלוונטי זמן נוסף.

8 בקורות חשיפה / הגנה אישית

מידע נוסף בנושא תכנון מתקנים טכניים: אין נתונים נוספים: ראה סעיף 7.

פרמטרים לבקרה

רכיבים עם ערכי גבול החוזרים בקרה במקום העבודה:

המוצר אינו מכיל ערכים קריטיים של כמויות רלוונטיות של חומרים שיש לנטר במקום העבודה.

בקורות חשיפה

ציוד מגן אישי:

אמצעי הגנה והיגיינה כלליים:

יש להקפיד על אמצעי הזהירות השגרתיים בזמן טיפול בכימיקלים.

אין לשאוף גזים / אדים / תרסיסים.

יש להימנע ממגע עם העיניים והעור.

יש להשתמש במשחה המגנה על העור להגנת העור.

הגנה נשימתית:

הגנה נשימתית נדרשת במקרה של שחרור אדים / אירוסולים.

אם חריגה מגבולות החשיפה התעסוקתית, השתמש במסכת נשימה (מסך מסוג A). ללבוש מכשיר נשימה עצמאי במקרה של סכנה של עקירת חמצן.

הגנת הידיים:

על חומר הכפפה להיות בלתי חדיר ועמיד למוצר / חומר / תכשיר.

בחירת חומר הכפפות הינה לפי שיקולי זמני החדירה, קצבי הפעפוע והפירוק

החומר ממנו עשויות הכפפות

בחירת הכפפות המתאימות אינה תלויה רק בחומר, אלא גם בסימנים נוספים של איכות המשתנים מצדן ליצרן.

זמן החדירה של החומר ממנו עשויות הכפפות

גומי בוטיל: זמן פריצת דרך מינימלי 480 דקות; עובי שכבה מינימלי 0.7 מ"מ

גומי ניטריל: זמן פריצת דרך מינימלי 30 דקות; עובי שכבה מינימלי 0.4 מ"מ

זמן החדירה המדויק צריך להתגלות ע"י יצרן כפפות המגן וצריך להיבחן.

(המשך בעמוד 4)



דף נתוני בטיחות לפי EC 1907/2006, סעיף 31

תאריך הדפסה 04/10/2023

מספר גרסה 11

תיקון: 01/04/2023

שם מסחרי: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(המשך מעמוד 3)

הגנה לעיניים: משקפי מגן
הגנה לגוף: בגדי עבודה מגנים
הגבלה ופיקוח על חשיפה לתוך הסביבה ראה סעיף 6 ו-7. אין צורך באמצעים נוספים.

9 תכונות פיסיקליות וכימיות

מידע בנושא תכונות פיסיקליות וכימיות בסיסיות	
מידע כללי	
מראה:	
צורה:	נוזל
צבע:	צהוב
ריח:	אופייני
סף ריח:	לא נקבע.
ערך pH ב- 20 °C:	8.5 (50%) (FMVSS 116)
שינוי במצב	
נקודת התכה / נקודת קפיאה:	<-70 °C (DIN 51583)
נקודת רתיחה ראשונית וטווח רתיחה:	>260 °C (FMVSS 116)
נקודת הבזק:	139 °C (ASTM D 7094 (closed cup))
דליקות (מוצק, גז):	לא ישים.
טמפרטורת התלקחות:	>200 °C (DIN 51794)
טמפרטורת התפרקות:	ca. 360 °C (DSC)
טמפרטורת הצתה:	המוצר אינו בעל יכולת הצתה עצמית.
תכונות פציצות:	המוצר אינו מהווה סכנת פיצוץ.
גבולות פציצות:	
תחתון:	1.5 Vol %
עליון:	לא נקבע.
לחץ קיטור ב- 20 °C:	<1 hPa
צפיפות ב- 20 °C:	1.06 g/cm ³ (DIN 51757)
צפיפות יחסית	לא נקבע.
צפיפות אדים	לא נקבע.
קצב התאדות	לא נקבע.
מים:	ניתן לערבוב מלא.
מקדם חלוקה: n-octanol/מים:	לא נקבע.
צמיגות:	
דינמית:	לא נקבע.
קינמטית ב- 20 °C:	15-17 mm ² /s (FMVSS 116)
מידע אחר	אין מידע רלוונטי זמין נוסף.

10 יציבות ותגובתיות

תגובתיות אין מידע רלוונטי זמין נוסף.
יציבות כימית
פירוק תרמי / תנאים שיש להימנע מהם: אין התפרקות אם נעשה שימוש לפי הפירוט.
אפשרות לתגובות מסוכנות אין תגובות מסוכנות ידועות.
תנאים שיש להימנע מהם אין מידע רלוונטי זמין נוסף.
חומרים שאינם תואמים: אין מידע רלוונטי זמין נוסף.
תוצרי פירוק מסוכנים:
פחמן חד-חמצני ופחמן דו-חמצני

(המשך בעמוד 5)



שם מסחרי: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(המשך מעמוד 4)

תחמוצות חנקן (NOx)

11 מידע טוקסיקולוגי *

מידע בנושא אפקטים טוקסיקולוגיים
רעילות חריפה

ערכי LD/LC50 הרלוונטיים לסיווג:		
Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate 30989-05-0		
>2,000 mg/kg (rat) (OECD 401)	LD50	אוראלי
>2,000 mg/kg (rat) (OECD 402)	LD50	עורי
2,2'-oxybisethanol 111-46-6		
>5,000 mg/kg (rat)	LD50	אוראלי
>5,000 mg/kg (rabbit)	LD50	עורי
1,1'-iminodipropyl-2-ol 110-97-4		
>2,000 mg/kg (rat) (OECD 401)	LD50	אוראלי
8,000 mg/kg (rabbit)	LD50	עורי
Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol		
>5,000 mg/kg (rat)	LD50	אוראלי
>3,000 mg/kg (rabbit)	LD50	עורי

אפקט מגרה ראשוני

קורוזיה/גירוי בעור על סמך הנתונים הזמינים, אין עמידה בקריטריוני הסיווג.
נזק/גירוי חמור בעין על סמך הנתונים הזמינים, אין עמידה בקריטריוני הסיווג.
רגישות נשימתית או עורית על סמך הנתונים הזמינים, אין עמידה בקריטריוני הסיווג.

מידע טוקסיקולוגי נוסף:

השפעות של CMR (קריצינוגניות, מוטגניות, ורעילות רבייתית)

מוטגניות של תאי נבט על סמך הנתונים הזמינים, אין עמידה בקריטריוני הסיווג.
קריצינוגניות על סמך הנתונים הזמינים, אין עמידה בקריטריוני הסיווג.
רעילות רבייתית חשוד בגרימת נזק לפריות, חשוד בגרימת נזק לעובר.
חשיפה בודדת של STOT על סמך הנתונים הזמינים, אין עמידה בקריטריוני הסיווג.
חשיפה חוזרת של STOT על סמך הנתונים הזמינים, אין עמידה בקריטריוני הסיווג.
סכנת שאיפה על סמך הנתונים הזמינים, אין עמידה בקריטריוני הסיווג.

12 מידע אקולוגי *

רעילות

רעילות למים:	
6.25 mg/l (bacteria)	EC50
250-350 mg/l (fish) (DIN 38412 96 h)	
Tris[2-[2-(2-methoxyethoxy)ethoxy]ethyl] orthoborate 30989-05-0	
>100 mg/l (Algae) (72 h)	EC50
>100 mg/l (daphnia) (48 h)	
>100 mg/L (fish) (96 h)	LC50
2,2'-oxybisethanol 111-46-6	
>100 mg/l (Algae)	EC50
>100 mg/l (daphnia) (DIN 38412 T.11)	
>100 mg/L (fish) (96 h)	LC50
1,1'-iminodipropyl-2-ol 110-97-4	
>100 mg/l (Algae) (72 h)	EC50 (סטטי)
>100 mg/l (daphnia) (92/69/EWG 48 h)	

(המשך בעמוד 6)



דף נתוני בטיחות
לפי 1907/2006/EC, סעיף 31

תאריך הדפסה 04/10/2023

מספר גרסה 11

תיקון: 01/04/2023

שם מסחרי: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(המשך מעמוד 5)

LC50 (סטטי)	>100 mg/L (fish) (OECD 203 96 h)
Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol	
EC50	>100 mg/l (Algae)
LC50	>100 mg/L (daphnia)
	>100 mg/L (fish) (DIN 38412 96 h)

התמדה והתכלות אין מידע רלוונטי זמן נוסף.

מידע אחר: החומר מתכלה בקלות.

התנהגות במערכות סביבתיות:

פוטנציאל מצטבר ביולוגית אין מידע רלוונטי זמן נוסף.

ניידות באדמה אין מידע רלוונטי זמן נוסף.

מידע אקולוגי נוסף:

סוג סכנת מים: מסוכן למים באופן כללי

סכנת מים סוג 1 (רגולציה גרמנית) (הערכה עצמית): קצת מסוכן למים

אין לאפשר למוצר הבלתי מהול או לכמויות גדולות ממנו להגיע למי תהום. מסלול מים או מערכת ביוב.

תוצאות הערכת PBT והערכת vPvB

PBT: לא ישים.

vPvB: לא ישים.

תופעות לואי אחרות אין מידע רלוונטי זמן נוסף.

13 שיקולי סילוק

שיטות טיפול בפסולת

ההשלכה צריכה להתבסס על החוקים והתקנות הרלוונטיים של המדינה והמקומיים, תהליך ההשלכה צריך למנוע זיהום של הסביבה.

המלצה

לאחר טיפול מקדים יש להשליך את המוצר לכבשן לפסולת מסוכנת בהתאם לרגולציות בנושא השלכת פסולת מסוכנת במיוחד.

אריזה לא מנוקה:

המלצה: יש להשליך אריזות שלא ניתן לנקות באותו אופן כמו המוצר.

14 מידע בנושא הובלה

מספר-UN ADR, IMDG, IATA	לא מבוקר
שם משלוח UN נכון ADR, IMDG, IATA	לא מבוקר
סוג(י) סכנות הובלה ADR, IMDG, IATA סוג	לא מבוקר
קבוצת אריזה ADR, IMDG, IATA	לא מבוקר
סכנות סביבתיות:	לא ישים.
אמצעי זהירות מיוחדים למשתמש	לא ישים.
הובלה בכמויות גדולות לפי נספח II של קוד מרפול ו- IBC	לא ישים.
מודל רגולציה UN:	לא מבוקר

IL/HE

(המשך בעמוד 7)



שם מסחרי: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(המשך מעמוד 6)

15 מידע רגולטורי

רגולציות/חוקי בטיחות, בריאות וסביבה ספציפיים לחומר או לתערובת

תקנות לאומיות:

מידע בנושא הגבלת השימוש: יש לציית להגבלות העסקה בנוגע לנשים הרות ומניקות.
הערכת בטיחות כימית: לא בוצעה הערכת בטיחות כימית.

16 מידע אחר

מידע זה מבוסס על הידע הנוכחי שלנו. אך זה לא מהווה הבטחה לתכונות מוצר מסוימות כלשהן ולא יצור יחסים חוזיים תקפים חוקית.

המידע בגיליון נכתב על סמך מיטב הידע והניסיון הקיימים כיום.

מונחים רלוונטיים

H302 מזיק בבליעה.

H318 גורם נזק חמור לעיניים.

H319 גורם לגירוי חמור בעיניים.

H361fd חשוד בגרימת נזק לפריות. חשוד בגרימת נזק לעובר.

הגבלת שימוש מומלצת למטרות תעשייתיות או מקצועיות בלבד.

מחלקה המנפיקה SDS:

Gefahrstoffmanagement Konzern
ate.sicherheit@contiautomotive.com

קיצורים וראשי תיבות:

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 אחוז

LD50: Lethal dose, 50 אחוז

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

מקורות

<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/>

<http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory>

<http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>

http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf

<http://www.gischem.de/suche/index.htm>

נתונים בהשוואה לגרסה הקודמת ששונתה.*